

TITULNÁ STRANA PREKLADU – TITLE PAGE OF TRANSLATION

Prekladateľ/*Translator*:
Zadávateľ/*Client*:

PhDr. Kristína Limbecková
BHARGAVKUMAR HARESHBHAI ITALIYA

PREKLAD číslo / TRANSLATION No. 510/23

Z anglického jazyka do slovenského jazyka
from the English language to the Slovak language

Predmet prekladu: Čestné vyhlásenie o sponzorstve
Subject of translation: Affidavit of Sponsorship

Počet strán prekladanej listiny/ *Number of pages of the translated document*: 5
Počet strán preloženej listiny/*Number of pages of the translation* 5
Počet odovzdaných vyhotovení/ *Number of copies* 1

Bratislava dňa 18. 09. 2023

Serial No.: 3572/2023

Date: 17.9 JUL 2023



IN-GJ07486382726591V

INDIA NON JUDICIAL
Government of Gujarat

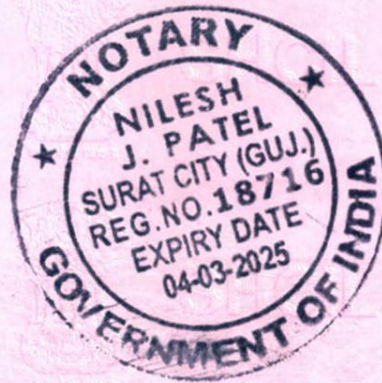


सत्यमेव जयते

Rs.
50

Certificate of Stamp Duty

Certificate No. : IN-GJ07486382726591V
Certificate Issued Date : 19-Jul-2023 04:00 PM
Account Reference : IMPACC (SV)/ gj13169504/ SURAT/ GJ-SU
Unique Doc. Reference : SUBIN-GJGJ1316950440612676071096V
Purchased by : ITALIYA HARESHBHAI SHAMBHUBHAI
Description of Document : Article 4 Affidavit
Description : Not Applicable
Consideration Price (Rs.) : 0
(Zero)
First Party : ITALIYA HARESHBHAI SHAMBHUBHAI
Second Party : Not Applicable
Stamp Duty Paid By : ITALIYA HARESHBHAI SHAMBHUBHAI
Stamp Duty Amount(Rs.) : 50
(Fifty only)



IE 0000913714

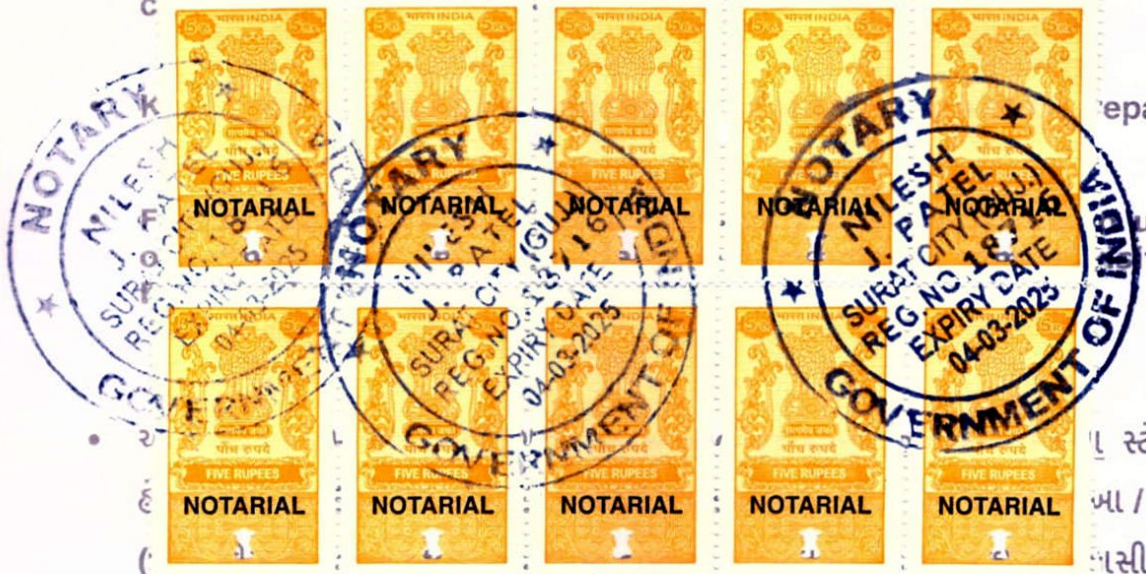
Statutory Alert:

1. The authenticity of this Stamp certificate should be verified at 'www.shcilestamp.com' or using a Stamp Mobile App of Stock Holding. Any discrepancy in the details on this Certificate and as available on the website / Mobile App renders it invalid.
2. The onus of checking the legitimacy is on the users of the certificate.
3. In case of any discrepancy please inform the Competent Authority.

SHCIL

NOTICE

- The contents of this e-stamp certificate can be verified at www.shcilestamp.com, Stock Holding mobile application "EStamping" or at Stock Holding Branch/ Centre (the details of which are available at www.stockholding.com).
- Any alteration to this certificate renders it invalid and would



શકાય છે.

- આ પ્રમાણપત્રમાં કરેલ કોઈપણ ફેરફાર અમાન્ય છે અને તે ફોજદારી ગુનો બને છે.
- આ ઈ-સ્ટેમ્પ પ્રમાણપત્રમાં કોઈપણ વિસંગતતા જણાય તો સ્ટોક હોલ્ડિંગની શાખા / કેન્દ્ર પર સંપર્ક કરવો.
- ઈ-સ્ટેમ્પિંગ સંબંધિત જાણકારી માટે અમને estamp.ahmedabad@stockholding.com પર ઈ-મેઈલ કરવો અથવા અમારી શાખા / કેન્દ્ર ની મુલાકાત લેવી.



ભારત સરકાર
Government of India



ઇટાલિયા હરેશભાઈ શમ્ભુભાઈ
Italiya Hareshbhai Shambhubhai

જન્મ તારીખ/DOB 30/05/1979
પુલક / Male



4077 0750 9108

ભારતીય વિશિષ્ટ ઓળખાણ અધિકારણ
Unique Identification Authority of India
Address: S/O: Shambhubhai,
103, Yogi Krupa Society,
Punagam, Yogi Chowk,
Surat City, Varachha Road,
Surat, Gujarat, 395006

4077 0750 9108

1947
1800 300 1947

help@uidai.gov.in

www.uidai.gov.in

આધાર - સામાન્ય માણસનો અધિકાર

સરેશ હુમર શામુભાઈ
સરભાઈ



-: AFFIDAVIT OF SPONSORSHIP :-

I, ITALIYA HARESHBHAI SHAMBHUBHAI S/O ITALIYA SHAMBHUBHAI aged , years (Pancard No-AINP170321 issued at Income tax Department) Residing at 103, Yogi krupa Society, Yogi chowk, Punagam, Surat-395010, Gujarat, do hereby solemnly affirm and state and submit as follows:

1. That I am the father of ITALIYA BHARGAVKUMAR HARESHBHAI who is Residing with me at the above address 103, Yogikrupa Society, Yogi chowk, Punagam, Surat-395010,, Gujarat, India,. His Date of birth 23 June 2004, he is holding an Indian passport bearing no:W8757151 issued at Surat Gujarat valid form 23/01/2023 to 22/01/2033
2. That my son ITALIYA BHARGAVKUMAR HARESHBHAI is now seeking to admission in the course of BACHELOR'S DEGREE PROGRAMME FINANCE, BANKING and INVESTMENTS from TECHNICAL UNIVERSITY OF KOSICE, public University in KOSICE, SLOVAKIA
3. I hereby undertake the responsibility to sponsor his total cost of Tuition fees, Books and supplies, Medical insurance, Living expenses and "to and from" air fare and all other expenses for his stay in abroad.
4. I hereby declare that I have adequate source of income and liquid assets to provide sound sponsorship to pay my said son for his proposed Higher education in abroad.

I hereby declare that whatever I have stated above is true and correct to the best of my knowledge, and belief and I verify the same to be true and correct and I know that to make a false affidavit is a criminal offence.

DATE: 19/07/2023

Place : SURAT

સરનામું સુરત



**SOLEMNLY AFFIRMED
BEFORE ME**
Patel 34
NILESH J. PATEL
NOTARY
SURAT CITY (GUJARAT)
GOVT. OF INDIA

Serial No.: 3592/2023
Date: 19 JUL 2023

સરનામું સુરત

ATTESTED

NOTARY PUBLIC
Entry No. 614



B. L. MEENA
SDM (Election) District North-East
D.C. Office, Complex, Nand Nagri, Delhi-93



भारत सरकार GOVERNMENT OF INDIA
अपोस्टिल / APOSTILLE
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

Country: REPUBLIC OF INDIA

This public document
AFFIDAVITS FOR FINANCIAL SUPPORT
has been signed by ASHOK KUMAR
acting in the capacity of NOTARY
bears the seal/stamp of SDM, NAND NAGRI, DELHI

Certified
at NEW DELHI, INDIA the 25-Jul-2023
by SO (OI/Attestation) MINISTRY OF EXTERNAL AFFAIRS
No. GJNR0000221523

Seal / Stamp is issued to ITALIYA HARESHBHAI SHAMBHUBHAI

Signature



(संदीप कुमार)
(Sandeep Kumar)
अनुभाग अधिकारी (सत्यापन / अ.जाई.)
Section Officer (Attestation/O.I.)
सी.पी.वी. प्रभाग / C.P.V. Division
विदेश मंत्रालय, नई दिल्ली
Ministry of External Affairs, New Delhi

Preklad z anglického jazyka

Por. č. 3572/2023

Dátum: 19. 07. 2023

INDIA NESÚDNE
Vláda Gujarat

Rp 50

Veľká pečať notára NILESH J. PATEL

Elektronická pečiatka

Č. certifikátu	: IN-GJ07486382726591V
Dátum vydania certifikátu	: 19. 07. 2023 o 16:00 hod.
Účtovná referencia	: IMPACC (SV)/ gj13169504/SURAT/GJ-SU
Jedinečná referencia na dokument	: SUBIN-GJGJ1316950440612676071096V
zakúpené kým	: ITALIYA HARESHBHAI SHAMBHUBHAI
Popis dokumentu	: čl. 4 Prísazné vyhlásenie
Popis	: neaplikuje sa
Cena plnenia	: 0 (nula)
Prvá strana	: ITALIYA HARESHBHAI SHAMBHUBHAI
Druhá strana	: neaplikuje sa
Kolok platil	: ITALIYA HARESHBHAI SHAMBHUBHAI
Suma kolku (Rs)	: 500 (iba päťdesiat)

Okrúhla pečiatka:

NOTÁR

VLÁDA INDIE

NILESH J. PATEL

MESTO SURAT (GUJ)

Reg. č. 18716

DÁTUM PLATNOSTI: 04.03.2025

Okrúhla pečiatka:

JITENDRA J. SOJITRA

212, ROMAN POINT, NEAR VITTHAL

NAGAR,

HIRABAUG

ACC – SURAT

nečitateľný podpis

IE 0000913714

Štatutárna poznámka:

1. pravosť pečiatky sa môže overiť na www.shcilestamp.com. Akékoľvek rozdiely v údajoch na tomto potvrdení a internetovej stránke spôsobujú neplatnosť.
2. Povinnosť overovania pravosti je na užívateľovi potvrdenia.
3. V prípade nezrovnalostí informujte príslušný orgán.

UPOZORNENIE

- Obsah tohto certifikátu s elektronickou pečiatkou si môžete overiť na stránke www.shcilestamp.com, v mobilnej aplikácii Stock Holding „EStamping“ alebo na pobočke/stredisku Stock Holdingu (údaje sú k dispozícii na www.stockholding.com).
- Akákoľvek zmena tohto certifikátu spôsobí jeho neplatnosť a predstavuje by trestný čin.

Okrúhle pečiatky:

NOTÁR

VLÁDA INDIE

NILESH J. PATEL

MESTO SURAT (GUJ)

Reg. č. 18716

DÁTUM PLATNOSTI: 04.03.2025

Kolky

estamp.ahmedabad@stockholding.com

Okrúhle pečiatky:

NOTÁR

VLÁDA INDIE

NILESH J. PATEL

MESTO SURAT (GUJ)

Reg. č. 18716

DÁTUM PLATNOSTI: 04.03.2025

Vláda Indie

Italiya Hareshbhai Shambhubhai

Dátum narodenia: 30.05.1979

muž

4077 0750 9108

Adresa: S/O: Shambhubhai,
103, Yogi Krupa Society,
Punagam, Yogi Chowk,
Surat City, Varachha Road,
Surat, Gujarat, 395006

4077 0750 9108

ČESTNÉ VYHLÁSENIE O SPONZORSTVE

Ja, ITALIYA HARESHBHAI SHAMBHUBHAI, SYN ITALIYA SHAMBHUBHAI vo veku ... rokov (Pancard No-AINPI70321 vydaný na Oddelení dane z príjmov) s bydliskom na adrese 103, Yogi krupa Society, Yogi chowk, Punagam, Surat-395010, Gujarat, týmto slávnostne vyhlasujem a predkladám nasledovné:

1. že som otcom ITALIYA BHARGAVKUMAR HARESHBHAI, ktorý býva so mnou na vyššie uvedenej adrese 103, Yogikrupa Society, Yogi chowk, Punagam, Surat-395010, Gujarat, India. Jeho dátum narodenia je 23. jún 2004, je držiteľom indického pasu s číslom: W8757151 vydaného v Surat Gujarat s platnosťou od 23.1.2023 do 22.1.2033.

2. že môj syn ITALIYA BHARGAVKUMAR HARESHBHAI sa v súčasnosti uchádza o prijatie na štúdium bakalárskeho študijného programu FINANCIÉ, BANKOVNÍCTVO a INVESTÍCIE na TECHNICKEJ UNIVERZITE V KOŠICIACH, štátnej vysokej škole v Košiciach, SLOVENSKO

3. Týmto sa zaväzujem sponzorovať jeho celkové náklady na školné, knihy a pomôcky, zdravotné poistenie, životné náklady a letenku „tam a späť“ a všetky ostatné náklady na jeho pobyt v zahraničí.

4. Týmto vyhlasujem, že mám dostatočný zdroj príjmov a likvidný majetok na poskytnutie riadneho sponzorského príspevku na úhradu navrhovaného vysokoškolského štúdia môjho uvedeného syna v zahraničí.

Týmto vyhlasujem, že všetko, čo som uviedol vyššie, je pravdivé a správne podľa môjho najlepšieho vedomia a svedomia a verím, že uvedené je pravdivé a správne a viem, že nepravdivé čestné vyhlásenie je trestným činom.

Dátum: 19.07.2023

nečitateľný podpis

Miesto: SURAT

Fotografia

SLÁVNOSTNE POTVRDENÉ

PREDO MNOU

Odtlačok prsta

nečitateľný podpis

NILESH J. PATEL

NOTÁR

MESTO SURAT (GUJARAT)

VLÁDA INDIE

Okrúhle pečiatky:

NOTÁR

VLÁDA INDIE

NILESH J. PATEL

MESTO SURAT (GUJ)

Reg. č. 18716

DÁTUM PLATNOSTI: 04.03.2025

Pečiatka:

Por. č. 3572/2023

Dátum: 19.07.2023

OVERENÉ
Nečitateľný podpis
NOTÁR
Zápis č. 614

Okrúhla pečiatka:
NOTÁR
VLÁDA INDIE
ASHOK KUMAR
ADVOKÁT
Reg. č. 4448

B. L. MEENA
SDM (Election) District North-East
D.C. Office, Complex, Nand Nagri, Delhi-93

Okrúhla pečiatka:
Subdivízny magistrát (Election)
Nand Nagri, Delhi

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

Štát: INDIA

Táto verejná listina
PRÍSAŽNÉ VYHLÁSENIE
podpísal ASHOK KUMAR
konajúci ako NOTÁR
je opatrená pečaťou/odtlačkom pečiatky: SDM, NAND NAGRI, DILLÍ

Osvedčené kým

v NOVÉ DILLÍ, INDIA

Dňa 25. 07. 2023

Kým: Sekčný pracovník (OI/Overenie) MINISTERSTVO ZAHRANIČNÝCH VECÍ
Referenčné č.: GJNR0000221523
pečať/odtlačok pečiatky

Vydané pre: ITALIYA HARESHBHAI SHAMBHUBHAI

Pečiatka:
(Sandeep Kumar)
sekčný úradník (overenie O.I.)
Divízia C.R.V.
Ministerstvo zahraničných vecí, Nové Dillí
nečitateľný podpis

01 1246997

Okrúhla pečiatka:
Ministerstvo zahraničných vecí
Vláda Indie, Nové Dillí

Preklad som vypracovala ako prekladateľka zapísaná v zozname znalcov, tímočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore slovenský jazyk/ anglický jazyk, evidenčné číslo prekladateľa 970139.

Preklad súhlasí s prekladanou listinou.

Vyhlasujem, že som si vedomá následkov vedome nepravdivého prekladu.

Preklad je v denníku zapísaný pod číslom.....510/22.....

V Bratislave dňa.....17.09.2022.....

K. Limbecková

